

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РЕСПУБЛИКИ  
ТАДЖИКИСТАН  
МЕЖГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«РОССИЙСКО-ТАДЖИКСКИЙ (СЛАВЯНСКИЙ) УНИВЕРСИТЕТ»

Факультет иностранных языков

Кафедра английской филологии

УТВЕРЖДАЮ  
Проректор по науке и инновациям  
д.ф.н., профессор  Шамбезода Х.Д.  
«28»  2019 г.

**Программа производственной практики**

Вид практики

**Преддипломная**

Направление подготовки

**45.04.02 - «Лингвистика»**

Профиль подготовки

**Теория перевода межкультурная/межязыковая коммуникация**

Квалификация (степень) выпускника

**Магистр**

Форма обучения

**очная**

**Душанбе – 2019**

Программа практики составлена на основе:

1. Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению 45.04.02 утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 01.07.2016 г., № 783.
2. Учебного плана по направлению – «Лингвистика», профилю «Теория перевода межкультурная/межъязыковая коммуникация» утвержденного «29» июня 2019 г.

Программа практики обсуждена на заседании кафедры английской филологии, протокол № 11 от 29 июня 2019 г.

Заведующая кафедрой: к.ф.н., доцент Л.В. Саидова Саидова Л.В

Зам. председателя УМС

факультета иностранных языков ст. преп. С.У. Тагаева Тагаева С.У.

Разработчик : к.ф.н., ст. преп

Разработчик(ки):  
от организации



Садирова Б.Д.



зам. председателя  
кредитного комитета  
Шарипова М.В.

## **1. Цели и задачи производственной, педагогической практики**

Производственная педагогическая практика (Б2.П.2) – вид педагогической деятельности, направленный на углубление и систематизацию теоретическо-методологической подготовки магистранта, практическое овладение им технологией педагогической деятельности, приобретение и совершенствование практических навыков выполнения опытно-экспериментальной работы в соответствии с требованиями к уровню подготовки магистра по направлению «Лингвистика».

Целями производственной педагогической практики являются:

- закрепление теоретических знаний, полученных при изучении дисциплин магистерской программы;
- развитие навыков самостоятельной научно-исследовательской работы;
- практическое применение знаний, умений и навыков, полученных в процессе обучения, направленных на решение профессиональных задач научно-исследовательского характера и выполнение магистерской работы.

**Задачами** производственной педагогической практики, являются:

- изучение информационных, справочных и реферативных изданий по проблеме исследования;
- анализ, обобщение и систематизация информации, и составление библиографии по теме магистерского исследования;
- проведение теоретических и экспериментальных исследований в рамках обозначенных задач;
- анализ научной и практической значимости проводимых исследований;
- участие в научно-исследовательской работе кафедры в форме участия в научно-методических семинарах, подготовке и проведении научно-практических конференций;
- выступление с докладами (публикации тезисов и статей) на научно-практических конференциях университета, межрегиональных и международных конференциях;
- консультации с научным руководителем по программе научного исследования.

### **1. Формы и способы проведения производственной педагогической практики**

Производственная педагогическая практика, научно-исследовательская проводится в течение 8-ми недель, дискретно в форме индивидуальной работы и фактического присутствия студента на объекте практики в режиме

неполного рабочего дня для выполнения заданий практики и поручений руководителя практики. Способ проведения данной практики - стационарный.

### 3. Место и время проведения производственной педагогической практики

| Семестр                        | Место проведения  | Объект                              |
|--------------------------------|---|-------------------------------------|
| Курс 2, семестр 3,<br>8 неделя | Институт языка и литературы АН<br>РТ, г. Душанбе, пр-т Рудаки, 30 | Кафедра иностранных<br>языков АН РТ |

### 4. Перечень планируемых результатов обучения при прохождении производственной (научно-исследовательской) практики, соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОП:

В результате прохождения производственной педагогической, практики у обучающегося формируются компетенции и по итогам практики обучающийся должен продемонстрировать следующие результаты:

| Код компетенции | Результаты освоения ОПОП<br>Содержание компетенций (в соответствии с ФГОС)   | Перечень планируемых результатов обучения   |
|-----------------|--|---|
| ОК - 4          | -готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, к проявлению уважения к людям, готовностью нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений | <b>знает:</b> моральные и правовые нормы социума; принципы работы в коллективе<br><b>умеет:</b> строить отношения в рабочем коллективе, проявлять социальную активность, выражать гражданскую позицию<br><b>владеет:</b> навыками работы в коллективе на основе принятых моральных и правовых норм, готовностью к работе в коллективе |
| ОК - 14         | -готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства   | <b>знает:</b> способы расширения культурного кругозора, факторы повышения уровня профессионального мастерства и способы саморазвития.<br><b>умеет:</b> критически оценить свои достоинства и недостатки, постоянно работать над повышением своей квалификации и мастерства, определять способы и средства                             |

|         |  |   |
|---------|--|---|
|         |  | саморазвития.<br><b>владеет:</b> принципами, законами и методами для профессионального и личностного роста, повышению своей квалификации.   |
| ОК - 16 | -способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности                                       | <b>знает:</b> исторические предпосылки возникновения профессии лингвиста, его социальный статус и особенности развития языковедческой деятельности<br><b>умеет:</b> оценивать важность деятельности лингвиста в эпоху глобализации<br><b>владеет:</b> высоким уровнем профессиональной мотивации  |
| ПК - 39 | -способностью использовать в профессиональной деятельности достижения российского и зарубежного методического наследия, современные методические концепции обучения иностранным языкам | <b>знать:</b> современные методические концепции обучения иностранным языкам.<br><b>уметь:</b> использовать в профессиональной деятельности достижения российского и зарубежного методического наследия.<br><b>владеть:</b> навыками использования в профессиональной деятельности достижения российского и зарубежного методического наследия, современных методических концепций обучения иностранным языкам. наследия. |
| ПК-43   | -владением навыками организации педагогической деятельности, управления педагогическим коллективом в соответствии с установленными требованиями  | <b>знать:</b> основы управления педагогическим коллективом в соответствии с установленными требованиями.<br><b>уметь:</b> организовать педагогическую деятельность, управлять педагогическим коллективом в соответствии с установленными требованиями.<br><b>владеть:</b> навыками организации педагогической деятельности, управления педагогическим коллективом в соответствии с установленными требованиями.           |

## 5. Место производственной педагогической практики в структуре ОП магистратуры:

Требования к предварительной подготовке обучающегося.

Прохождение практики предполагает предварительное изучение дисциплин:

1. Общее языкознание и история лингвистических учений – Б1.Б2.
2. Методы лингвистического анализа - Б1 .В.ОД. 1
3. Методика работы над магистерской диссертацией - Б1.В.ДВ.3.

Дисциплины и практика, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

1. Производственная практика, педагогическая - Б2.П2.
2. Производственная практика, преддипломная - Б2.П3.
3. Научно-исследовательская работа - Б2.П4.

### **6. Объём производственной педагогической практики и её продолжительность:**

Общий объём практики составляет 9 зачетных единиц.

Продолжительность производственной педагогической практики 8 недель (432 ч.).

### **7. Структура и содержание производственной педагогической практики:**

#### **7.1 Структура практики**

Общая трудоемкость производственной педагогической, научно-исследовательской практики составляет 12 зачетных единиц, 432 часа.

| п/п | Разделы (этапы) практики  | Виды производственной работы, на практике включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах) |        |          |     | Формы текущего контроля                                       |
|-----|---|---|--------|----------|-----|---|
|     |   | Семестр   | Лекции | Практика | СРС |   |
|     | <b>Подготовительный этап практики.</b><br><br>Участие в организационном собрании по практике, определение целей и задач практики, объема работы, составление «Индивидуальной программы производственной педагогической практики, знакомство с правилами оформления отчетной документации. | 1   | 4      | 4        | 4   | Проверка присутствия практиканта на установочной конференции. |
|     | <b>Основной этап практики.</b><br><br>Работа над практической частью исследования, консультации научного руководителя, участие в  | 1   | 4      | 170      | 170 | Консультации с руководителем практики.                        |

|  |   |   |              |               |               |  |
|--|---|---|--------------|---------------|---------------|--|
|  | научно-исследовательском семинаре.  |   |              |               |               |  |
|  | <b>Заключительный этап практики.</b><br>Подготовка итогового отчета по практике; защита отчета на итоговой конференции. | 1 | 4            | 72            | -             | Отчет, представленный в письменном виде. |
|  | <b>Итого:</b>   |   | <b>12 ч.</b> | <b>246 ч.</b> | <b>174 ч.</b> | <b>Экзамен</b>                           |

## **7.2 Содержание производственной педагогической практики:**

Производственная, педагогической практика проводится форме научного и прикладного исследования и предусматривает вхождение практикантов в круг профессиональных, социальных, организационных отношений и решения конкретных задач исследовательского характера.

Содержание практики ориентировано на овладение обучающимся современной методологией научного исследования.

В ходе практики практиканты должны самостоятельно провести исследование, соответствующее требованиям актуальности, новизны и практической значимости и установить объективные закономерности или точно установленные факты, научные представления. При этом она апробируют и реализуют свои научные идеи и замыслы, собирают научно-исследовательский материал, анализируют и обобщают результаты проведенного исследования.

Производственная педагогическая, практика осуществляется в форме проведения исследовательского проекта, выполняемого магистрантом в рамках утвержденной темы магистерской работы.

## **8. Формы отчётности по итогам производственной педагогической практики:**

При возвращении с производственной педагогической практики в вуз студент вместе с научным руководителем от кафедры обсуждает итоги практики и собранные материалы. При этом формулируется тема работы. В дневнике по производственной практике руководитель дает отзыв о работе студента, ориентируясь на его доклад и отзыв руководителя от производственной организации, приведенный в дневнике. Студент пишет краткий отчет о практике, который включает в себя общие сведения об изучаемом объекте.

Таким образом, формой отчетности по производственной, научно исследовательской практике является письменный отчет магистранта о прохождении практики, который включает:

- индивидуальный план работы практиканта;
- содержание, введение и библиографический список по магистерской работе;
- отзыв научного руководителя.

### 9. Фонд оценочных средств (ФОС) для проведения промежуточной аттестации обучающихся по практике:

| Виды и содержание НИР   | Отчетная документация   |
|---|---|
| 1. Составление библиографии по теме магистерской диссертации                                      | Список литературных источников. К литературным источникам относятся монографии одного автора, монографии группы авторов, авторефераты диссертаций, диссертации, статьи в сборнике научных трудов, статьи в научных журналах и прочее. |
| 2. Организация и проведение исследования по проблеме, сбор эмпирических данных и их интерпретация | Описание организации и методов исследования.<br>Интерпретация полученных результатов в описательном и иллюстративном оформлении.  |
| 3. Написание научной статьи по проблеме исследования  | Статья, заключение научного руководителя.   |
| 4. Выступление на научной конференции по проблеме исследования                                    | Отзыв о выступлении в характеристике магистранта.   |
| 5. Выступление на научном семинаре кафедры  | Заключение выпускающей кафедры об уровне культуры исследования.   |
| 6. Отчет о научно-исследовательской работе в семестре   | Отчет о НИР.<br>Характеристика научного руководителя о результатах НИР магистранта.   |

| № п/п | Разделы (этапы) практики  | Содержание работы   | Время выполнения            |
|-------|---|---|-----------------------------|
| .     | Подготовительный этап производственной(педагогической работы).  | Знакомство магистрантов с целями и задачами практики, проведение целевого инструктажа.  | 1 - неделя                  |
| .     | Основной рабочий этап производственной (педагогической работы). | Изучение электронных и карточных каталогов научных библиотек с целью выявления научной и специальной литературы по проблеме исследования. Составление развернутой библиографии по теме исследования и представление ее руководителю практики.<br>Конспектирование и анализ литературных источников; | 2-3неделя                   |
|       |   | Ознакомление с новейшими результатами педагогических исследований (просмотр каталогов защищенных курсовых и ВКР);<br>Обзор методов исследования и методов, используемых в смежных областях;   | 4-5 неделя (для 1 семестра) |



|  |   |  |            |
|--|---|--|------------|
|  |   | Написание плана научного исследования;<br>Сбора, обработка, анализ и систематизация научной информации по теме исследования;<br>Посещение консультаций с научным руководителем;<br>Написание введения теоретической части исследования;<br>Комплексное изучение отдельных аспектов проблемы исследования |            |
|  | Обработка результатов производственной педагогической (работы). | Написание научной публикации по результатам исследования. Доработка текста научной публикации с учетом замечаний руководителя практики.  | 6-7 неделя |
|  | Завершающий этап производственной (педагогической работы).      | Заполнение отчетной документации по итогам научно-исследовательской практики.<br>Выступление с докладом (на основе подготовленной научной публикации) на конференции.<br>Анализ и подведение итогов научно-исследовательской практики. Участие в отчетной конференции.                                   | 8 неделя   |

Производственная педагогическая работа) считается завершенной при условии выполнения магистрантом всех требований программы практики. Формой итогового контроля является оценка, которая вместе с оценками (зачётами) по теоретическому обучению учитывается при подведении итогов общей успеваемости студентов и назначении на стипендию в соответствующем семестре.

Текущий контроль предполагает оценку каждого этапа практики магистрантов.

Аттестация практики магистрантов проводится по результатам всех видов деятельности и при наличии отчетной документации по практике.

Форма отчета магистранта о практике зависит от направления практики, а также его индивидуального задания.

Форма итогового контроля. Оценка результатов работы магистранта при прохождении практики заносится в экзаменационную ведомость и зачетную книжку. Отчетная документация предоставляется на кафедру не позднее одной недели после окончания практики:

- дневник НИП;
- индивидуальное задание;
- индивидуальный график прохождения практики;
- характеристика магистранта (дает научный руководитель)/ отзыв руководителя;

- отчёт по учебной практике, заверенный руководителем практики с рекомендованной оценкой.

## **10. Перечень учебной литературы и ресурсов сети «Интернет», необходимых для проведения производственной, педагогической научно-исследовательской практики:**

### а) основная литература:

1. Коржуев, А. В. Основы научно-педагогического исследования: учебное пособие для бакалавриата и магистратуры / А. В. Коржуев, Н. Н. Антонова. — Москва: Издательство Юрайт, 2019. — 177 с. — (Бакалавр и магистр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-10426-4. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.biblio-online.ru/bcode/430008>

2. Буюров В.С., Мошкина СВ. Научно-исследовательская работа магистранта [Электронный ресурс]:- Орел, Орловский государственный аграрный университет имени Н.В. Парахина, 2014. - 108 с. - Режим доступа: <http://www.eJanbook.com>.

### б) дополнительная литература:

1. Азарская М.А., Поздеев В.Л. Научно-исследовательская работа в вузе [Электронный ресурс]: учебное пособие / Азарская М.А., Поздеев В.Л. - Йошкар-Ола, Поволжский государственный технологический университет, 2016. - 228 с. - Режим доступа: <http://www.e.lanbook.com>.

2. Ардатова Е.В. Защищаем магистерскую диссертацию [Электронный ресурс]: пособие по русскому языку для иностранных студентов / Е.В. Ардатова, В.И. Фокин. — Электрон. текстовые данные. — СПб. : Златоуст, 2012. — 116 с. — 978-5-86547-680-1. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/67862.html>

3. Рекомендации по написанию и оформлению курсовой работы, выпускной квалификационной работы и магистерской диссертации [Электронный ресурс] : учебно-методическое пособие / Е.В. Зудина [и др.]. — Электрон. текстовые данные. — Волгоград: Волгоградский государственный социально-педагогический университет, 2016. — 57 с. — 2227-8397. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/57785.html>

### в) Интернет-ресурсы:

<http://www.ipr.bookshop.ru>.

<http://www.e.lanbook.com>.

<https://www.biblio-online.ru/bcode/430008>

## **11. Перечень информационных технологий, используемых при проведении учебной производственной педагогической практики, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем.**

В период практики используются информационные технологии: приложения для создания и просмотра презентаций (MS Office Power Point),

проигрыватели видео-аудио файлов (Windows Media), приложения для работы с документами (MS Office Word Excel), электронные учебно-методические материалы, электронная почта, а также образовательные технологии: технология индивидуального обучения, технология группового взаимодействия.

**12. Материально-техническое обеспечение учебной (производственной) практики**

1. Методический кабинет (специализированная библиотека).
2. Зал электронной библиотеки.
3. Интернет-Центр.